

Dr. Naghmeh Esmaeilpour

Address: Schönhauser Allee. 102, 10439 Berlin
Tel.: +49 1629819383
Email: naghmeh.esmaeilpour@gmail.com
Website, ORCID, Blog,



Working/Academic Experiences

- 08/2023 – Present **Freelance English Teacher**
Volkshochschule Pankow, Berlin, Deutschland
- Teaching English as a foreign language.
- 10/2023 – 04/2024 **Program Manager of Diversity and Gender Equality Network (DiGENet)**
Berlin University of Aillance, Berlin, Deutschland
- Coordination of DiGENet and its subprojects
 - Preparation and conceptualization of workshops
 - Organization and execution of workshops and events with the team.
- 10/2021 – 09/2022 **Research Assistant and Project Coordinator**
Zohre Esmaeli Foundation gGmbH, Berlin, Deutschland
- Formulating evaluation questionnaire for the workshops/conferences.
 - Conceptualizing the content for conferences/workshops.
 - Organizing and conducting the conferences/workshop with the team.
- 06/2021 – 07/ 2021 **Colloquium Leader**
Harvard Institute of World Literature, Cambridge, USA
- Leading the Colloquium “Politics, Poetics and World Literature 2” at Summer School of Harvard Institute of World Literature
- 01/2019 – 07/2019 **Freelance Lecturer**
CODE University, Berlin, Germany
- Teaching World Literature to the students of applied science.
- 09/2010 – 09/2014 **Lecturer: English Language and Literature**
Molana Higher Education Center, Abyek, Ghazvin, Iran; Karaj Islamic Azad University, Karaj, Iran; and, University Jihad Organization, Alborz Province, Iran
- General and specific courses for English Translation at different semesters.
 - English courses for all levels in different faculties such as Technical, Computer Science, Economics and Law, and etc.
 - Assessment and grading of final exams.
- 12/2006 – 12/2008 **Translator and Editor Assistant**
Bazicom Magazine, Tehran, Iran
- Translating English texts into Persian about the computer and console games.
 - Editing texts in Persian and assisting the editor in preparing the final version of the magazine before its publication.

Voluntarily Experiences

- 10/2020 – Present **Project Manager**
KulturAtelier, Berlin, Deutschland
- Management of the KulturAtelier initiative with a team of eight volunteers.
 - Multilingual contents of the Website (<https://kultur-atelier.de/>).

- 11/2019 – 12/2021 **Commissioner for Refugees (Flüchtlingsbeauftragte)**
Iranische Gemeinde in Deutschland e.V., Berlin, Germany
- 09/2019 – 12/2021 **Representative of The Central Women's Representative**
Humboldt Graduate School, Humboldt University of Berlin, Berlin, Germany

Educations

- 10/2014 – 12/2021 **Ph.D. in General, and Comparative Literature**
Humboldt University of Berlin, Institute of American and English Studies, Berlin, Germany
- Dissertation: “Between Local Narratives and Global Aspirations: Globalization and Global Media Culture in Iran and the USA.” Defended on 17/12/2021 with Magna cum Laude.
 - Focus: Literary, comparative, cultural, media, mobility, narrative, Iranian, and American Studies.
- 09/2009 – 09/2011 **M.A. in English Language and Literature**
Karaj Islamic Azad University, Institute of Foreign language and Literature, Karaj, Iran
- Thesis: “The Role of Media Culture in DeLillo’s *The Body Artist* and Lynch’s *Mulholland Drive* in the Light of Baudrillard.”
 - Focus: American, film, and media culture studies.
- 09/2002 – 06/2006 **B.A. in English Language and Literature**
Karaj Islamic Azad University, Institute of Foreign language and Literature, Karaj, Iran
- Research paper: “Epiphany in James Joyce’s *Dubliner*.”
 - Focus: English Language and Literature.
- 09/1996 – 06/2000 **Diploma in Mathematics**
Din-o-Danesh High School Center, Amol, Iran

Language Competencies

Persian (Native), English (C2), German (C2), Arabic (B1), French (A1)

Digital Skills

MS Office, Adobe Premiere, WordPress, Zoom, Skype, Webex.

Foreign Experiences

- 09/2019 – 11/2019 **Visiting Scholar**
Cambridge University, The Shahnameh Centre, Cambridge, England
- Presenting a paper titled, “Shahnameh, Transmediality and Video Games” at the Anniversary of the Centre.
 - Conducting Ph.D. Research.
- 06/2017 – 07/ 2017 **Visiting Scholar**
Copenhagen University, Denmark
- Participating at the Summer School of Harvard Institute of World Literature
- 08/2016 – 01/2017 **Visiting Scholar**
Harvard University, Department of German language and Literature, Cambridge, USA
- Participating in different seminars by German and Comparative Institute

- Presenting a part of the Ph.D. Dissertations

Awards and Scholarships

A. Completed Grants

- 07/2017 – 12/2021 **Ph.D. Scholarship**
Friedrich-Ebert-Stiftung (FES), Berlin
- 06/ 2021 – 07/2021 **Socio-educational Scholarship for the project of KulturAtelier**
Friedrich-Ebert-Stiftung (FES), Berlin
- 06/2017 – 07/2017 **Travel and Tuition Grant**
02/2021–03/2021 *Harvard Institute of World Literature, USA*
- 06/2017 – 07/2017 **Travel Grant**
DAAD from Ph.D.-Net Program, Berlin

B. Unfunded Grants (or Proposal)

- 07/2024 – 06/2025 **2025 Harry Levin Prize**
First book Publication in 2024 in discipline comparative literature, awarded in ACLA (American Comparative Literature Association).
- 12/2023 – 07/2024 **DFG, German Research Foundation: Individual Research Grants**
Proposed research project: “*Gamature: The Translation of World Literature into Video Games*”

Editorial Board Memberships / Editor

Guest Editor

CLCWeb: Comparative Literature and Culture, Special Issue on “*Cineture: Cultural Negotiation between Iran and the US through Intermediality and Transmediality.*”
[https://docs.lib.purdue.edu/clcweb_cfp/3/.](https://docs.lib.purdue.edu/clcweb_cfp/3/)

Memberships in Scientific Societies

- **Member**, American Comparative Literature Association (ACLA)
- **Member**, German Association for American Studies (DGFA)
- **Member**, Middle East Studies Association (MESA)
- **Member**, Association for Iranian Studies (AIS)

Conferences

- The Fourth Installment of Playing the Field, Video Games and Politics, 11. – 13. July 2024, Technical University Dortmund. Present a paper titled, “*Gamature: The Storyworld of Interactions between Iran and the US.*”
- Deutscher Orientalistentag (DOT) 100. Jahrestag, 12. – 17. September 2022, Freie University Berlin. Organized a panel titled “*Iranian Cineture, Transmediality and Glocal Media Culture.*”
- American Comparative Literature Association 2022 Annual Meeting (June 15- 18, 2022), Online. Organized a panel titled “*Debating World Literature through National Literature.*”
- The Middle East Studies Association’s 55th Annual Meeting (November 29- 03 December 2021), Online. Organized a panel titled “*Iranian Cineture: Local Narratives, Global Receptions.*”
- Thirteen Biannual Iranian Studies Conference 2020, Virtual (25 August- 2 September 2021). Presented a paper titled, “*Iranian Cineture, Transmedial Narratives, and Film-Text-Mediality.*”
- 5th Anniversary of the Pembroke Shahnameh Centre for Persian Studies (26th September 2019), Cambridge, England. Presented a paper titled: “*Shahnameh, Transmediality and Video Games.*”

- *Autofiction: Theory, Practice, Cultures- A Comparative Perspective 2019*, Wolfson College, Oxford, England. Presented a paper titled, “(Auto)fiction and Authorial Narrative: A Comparative Study of Don DeLillo and Shahriar Mandanipour.”
- *DGFA Annual Meeting 2019, 66th Annual Meeting of the German Association for American Studies*, Hamburg, Germany. Presented a paper titled, “Transmedial Histography in Videogames, Representation of Iran (Iranians) in Games.” Being selected to published by Winter Verlag in American Studies series.
- *Canadian Comparative Literature Association 2019*, Vancouver, Canada. Presented a paper titled “Mobility and Literature: A Comparative Study of Iranian and American Literature.”
- *Symposia Iranica Conference 2019*, St Andrews, Scotland. Presented a paper titled, “Historicizing Past, Foreshadowing Present, Predicting Future: Iranian Literature since the 1970s.”
- *Postgraduate Forum, 2018*, Essen, Germany. Presented a paper titled “Mobility and Literature, An Analysis of the Selected Works of Don DeLillo.”
- *DGFA Annual Meeting 2018, 65th Annual Meeting of the German Association for American Studies*, Berlin, Germany. Participant (Participation only for members and with registration).
- *33. Deutscher Orentalistentag 2017*, Jena, Germany. Presented a paper titled “Iranian Literature as Medium of Representing Alterations in Culture, Politics, and the Economy in Iran from 1980 to 2016”.
- *2016 International Conference on Globalization, Education, and Diversity*, Washington Dc, USA. Presented a paper titled, “Literature’s Mediation of Mobility in Iran and the USA in Globalization Era.”
- *Disrespected Neighbor(s), Cultural Stereotypes in Literature and Film 2016*, Jena, Germany. Presented a paper titled, “The Representation of American Models in Don DeLillo’s Selected Works.”
- *Fiction Rescues History, 2016*, Paris, France. Participant (Participation only with invitation).
- *Postgraduate Forum, 2015*, Bamberg, Germany. Presented a paper titled “The Effects of Global Media Culture on Authors and Artists.”

List of Publications

A. Peer-Reviewed Scientific Articles

- Esmailpour, N. "Cineture: The Trans(inter)mediality and Socio-cultural Mobility between Iran and the US." *CLCWeb: Comparative Literature and Culture. Special issue on "Cineture: Cultural Negotiation between Iran and the US through Intermediality and Transmediality."* Submitted, forthcoming, 2025.
- Esmailpour, N. "Video Games: Teaching Religion through Transmedial Storyworld." Ed. Tuba Işık. *Ästhetische Bildung. Neue Ansätze für die islamisch-religiöse Bildung.* Ergon-Verlag, 2024. <https://doi.org/10.5771/9783987401428-237>.
- Esmailpour, N. "Transmedial Histography in Videogames, Representation of Iran (Iranians) in Games." *U.S. American Culture as Popular Culture.* Eds. Astrid Bögar und Florian Sedlmeier. Heidelberg: Winter Verlag's *American Studies* Monograph Series, 2022.
- Esmailpour, N. "Globalization in Pre- and Post-revolutionary Iranian Literature: A Comparative Study of Authors in and outside Iran." *Persian Literatures as World Literature.* Eds. Mostafa Abedinifard, Omid Azadibougar, Amirhossein Vafa. London: Bloomsbury Academics, 2021.
- Esmailpour, N. "Mobility and Literature: Narrative Mobility in Don DeLillo's *The Names* and *Americana*," *Current Objectives of Postgraduate American Studies (COPAS)* Vol 20, No 1 (2019).
- Esmailpour, N. "A Comparative Study of Ahmad Mahmoud's *Fig Tree Temples* with Don DeLillo's *The Body Artist*," *Dekhuda Persian Language and Literature Quarterly*, No 8 (Summer 2011).

B. Scientific Books (Monographs)

- Esmailpour, N. *Interactions between Iranian and American Literatures: Strange Affinities.* London: Routledge-Taylor and Francis, 2024 (<https://doi.org/10.4324/9781003374756>).

C. Theses

- Esmailpour, N. "Between Local Narratives and Global Aspirations: Globalization and Global Media Culture in Iran and the USA." Ph.D. Dissertation, Humboldt University, defended on 17/12/2021 with Magna cum Laude.
- Esmailpour, N. "The Role of Media Culture in DeLillo's *The Body Artist* and Lynch's *Mulholland Drive* in the Light of Baudrillard." MA Thesis, Karaj Islamic Azad University, 2011.
- Esmailpour, N.: "Epiphany in James Joyce's *Dubliner*." BA Research paper, Karaj Islamic Azad University, 2006.